

“Jewish Architecture – New Sources and Approaches” Second International Bet Tfila Conference at the TU Braunschweig. Zweite internationale Konferenz der Bet Tfila an der TU Braunschweig.

Seven years after its previous international conference, held in October 2007, Bet Tfila organized a second meeting of scholars working on Jewish architecture – held on April 1–3, 2014 at the TU Braunschweig. Some 70 participants came from universities and other research institutions, Jewish museums and communities in Europe and overseas – altogether from 14 countries (Austria, Brazil, Canada, the Czech Republic, Finland, Germany, Great Britain, Hungary, Israel, Italy, Romania, Slovakia, Switzerland, and the USA).

The conference was organized to mark the 20th anniversary of the first joint project of Harmen Thies from TU Braunschweig and Aliza Cohen-Mushlin from the Center for Jewish Art, which eventually led to the founding of Bet Tfila. Cohen-Mushlin described the birth of Bet Tfila in her opening remarks: “My greatest luck was when I met Professor Thies at a conference in Halberstadt, one day in 1992, and looking at a Jewish tombstone he said that ‘something should be done about it’. I asked whether his architectural students would measure former synagogues which had been turned into private houses, and he answered spontaneously: ‘of course!’ I am still in awe at this great moment, when two total strangers who had never spoken to one another made a solemn agreement to work together despite all the difficulties, just because the challenge was great and worthwhile. Without Professor Thies and this miraculous moment, we would not be gathered here today to celebrate the great achievements of Bet Tfila.” »

Sieben Jahre nach ihrer ersten Konferenz hat die Bet Tfila vom 1. bis 3. April 2014 erneut internationale Wissenschaftler nach Braunschweig eingeladen, um aktuelle Themen der Erforschung und Bewahrung jüdischer Architektur zu diskutieren. Etwa 70 Teilnehmer aus 14 Ländern nahmen daran teil.

Die Konferenz markierte gleichzeitig die 20jährige Kooperation des Fachgebiets Baugeschichte der TU Braunschweig mit dem Center for Jewish Art der Hebrew University of Jerusalem, die schließlich zur Gründung der Bet Tfila – Forschungsstelle führte. In ihrer Ansprache beschrieb Aliza Cohen-Mushlin die „Geburt“ der Bet Tfila: „Mein größtes Glück war, dass ich 1992 Prof. Thies bei einer Konferenz in Halberstadt traf. Einen jüdischen Grabstein betrachtend, sagte er, „da müsste man etwas tun.“ Ich fragte, ob seine Architekturstudenten ehemalige Synagogen, die jetzt Privathäuser sind, dokumentieren könnten, und er antwortete spontan „Natürlich!“ Ich bin immer noch berührt angesichts dieses Augenblicks, als zwei Fremde, die nie miteinander gesprochen hatten, eine feierliche Übereinkunft zur Kooperation schlossen, ohne die Probleme zu sehen – aus dem einfachen Grunde, weil die Herausforderung



Braunschweig, conference participants together with Dr. Anja Hesse, city councillor in charge of cultural affairs, in front of Richmond Palace. (Foto: Josephine Wrensch, Bet Tfila)



l+r: Braunschweig, visit of the conference participants at the Braunschweig Synagogue, guided by Renate Wagner-Redding, President of the Jewish community. (Foto: Katrin Keßler, Bet Tfila)

so groß und der Mühe wert war.“ Der Mut und das Durchhaltevermögen von Aliza Cohen-Mushlin und Harmen Thies wurden auch im Grußwort des Präsidenten der TU, Jürgen Hesselbach, betont.

Die Vorträge der Konferenz deckten ein breites Spektrum verschiedener Aspekte jüdischer Architektur ab. Beiträge aus den USA behandelten die dortigen Gemeindezentren oder den Synagogenbau in Kanada und seine möglichen Vorbilder in Europa. Andere untersuchten die Werke einzelner Architekten, u. a. den Humor des ungarischen Architekten Béla Lajta in Budapest, den Architekten der Synagoge in Helsinki Jac. Ahrenberg oder Ludwig Levy, der in Süddeutschland mehrere Synagogen realisieren konnte.

Mittelalterliche jüdische Bauwerke, wie die Synagoge in Worms u. a., standen im Fokus einiger Vorträge, die das Konzept und den symbolischen Gedanken ihrer Einrichtungsobjekte (z.B. der Bima) untersuchten. Den jüdischen Ritualbädern in Deutschland – einem aktuellen Forschungsprojekt der Bet Tfila – waren zwei Vorträge gewidmet.

Die jüdische Architektur in einen weiteren politischen und sozialen Kontext setzten die sehr interessanten Beiträge der Session „Politik und jüdische Architektur“.

The courage and endurance of Cohen-Mushlin and Thies in the establishment of Bet Tfila was stressed in the welcoming address by the President of the Technische Universität Braunschweig, Jürgen Hesselbach.

The conference covered a variety of aspects of Jewish architecture. Some papers provided a comprehensive view on synagogues, their style, building complexes and role models in wider areas, such as Lee Shai Weissbach on synagogues and communal centers in the USA, Hagit Hadaya on synagogues in Canada, Anat Falbel on Jewish architecture in São Paulo and Fani Gargova on the Sofia Synagogue. In addition, the theoretical reconstructions of the Mishnaic Temple as a source for synagogue architecture were discussed by Sergey Kravtsov. Other papers focused on individual architects: Rudolf Klein revealed “architectural humor” of Béla Lajta (1873–1920) in Budapest, Pirkko-Liisa Schulman spoke about the architect of the Helsinki Synagogue (1906) Jac. Ahrenberg (1847–1914), and Mirko Przystawik presented architect Ludwig Levy (1854–1907) and his Strasburg Synagogue (1898). Ideas for a new project on German Jewish architects were referred to by Ulrich Knufinke.

Jewish architecture of the Middle Ages was thoroughly examined by Annette Weber, who spoke on “Jewish Concepts of Synagogue Architecture in Medieval and Modern Times”, using the Worms Synagogue and its dedication inscription. That same building, as well as depictions and remnants of other medieval synagogues, were employed by Ilia Rodov to investigate the symbolics of the bimah. Another feature, although of the Reform Judaism, the synagogue organ, was presented by Martha Stellmacher.

The conference, however, was not only restricted to synagogues. Katrin Keßler and Yonatan Adler spoke on the mikveh (Jewish ritual bath), its architecture and halakhic background. Vladimir Levin discussed the use of synagogue by Jewish political parties in Eastern Europe, Cecile Kuznitz showed Jewish social apartment buildings in Vilnius and New York, and Doron Bar devoted his paper to the re-interment of European Zionists in the State of Israel.

Several papers presented the contemporary handling of Jewish architectural heritage. The story of the synagogue of Allersheim in Lower Franconia, which will be dismantled and transferred to an open-air museum, was told by a representative of the Bavarian Institute for the Protection of Monuments, Hans-Christof Haas. Bob Martens and Herbert Peter virtually reconstructed several Viennese synagogues; Tania Coen-Uzzielli spoke on the transfer of the Suriname Synagogue to the Israel Museum in Jerusalem; the presentation by Maroš Borský was devoted to the new Jewish Community Museum in Bratislava. The entire



concluding session dealt with this topic: Rebekka Denz presented the attempts to establish a “Jewish route” in Lower Franconia and Dan-Ionuț Julean revealed the challenges faced in Romania. Sarah Sher of the World Monuments Fund described the policy of WMF to preserve endangered Jewish structures worldwide. In addition, Simon Paulus referred to the discussions on the application of German Jewish sites to become a Unesco World Heritage.

Especially fruitful and encouraging was the participation of many doctoral students from Austria, Germany, Hungary, Italy and Slovakia, who showed their current researches in poster presentations and actively participated in discussions in the lectures room and during the coffee breaks. In future conferences, Bet Tfila would like to intensify the involvement of young scholars.

In the afternoon of the second conference day, the participants had the opportunity to visit the Braunschweig Synagogue, erected next to the massive bunker which “replaced” the former 19th-century synagogue in 1940. Suzan Meves translated the explanations provided by Renate Wagner-Redding, President of the Jewish community, who guided the group through the new synagogue. Afterwards, the participants were invited by the City of Braunschweig to a reception, where the city councillor in charge of cultural affairs, Anja Hesse, welcomed them. The reception took place at Richmond Palace – a beautiful building erected in 1768/69 for Princess Augusta Frederica of Great Britain, who had married the Braunschweig Duke.

On the last day, the participants traveled to Hannover to conclude the conference at Villa Seligmann, built in 1903–06 by Siegmund Seligmann. Since 2012,



Dem wichtigen Thema des Umgangs, der Nutzung und Bewahrung jüdischer Kultur heute widmeten sich mehrere Referenten. Sie stellten verschiedene Projekte zu jüdischen Bauten in Franken, Rumänien und der Slowakei vor und berichteten. Eine Repräsentantin des World Monument Fund berichtete außerdem über die weltweiten Projekte des WMF.

Besonders positiv zu bewerten war auch die Beteiligung zahlreicher Doktoranden aus Deutschland, Italien, Österreich, der Slowakei und Ungarn, die in Poster-Präsentationen ihre aktuellen Forschungen vorstellten und sich aktiv an den Diskussionen beteiligten. Die Beteiligung von Nachwuchswissenschaftlern soll auf kommenden Konferenzen noch weiter verstärkt werden.

Am zweiten Konferenztag besuchten die Teilnehmer die 2006 eingeweihte Braunschweiger Synagoge, die sich neben dem Bunker befindet, der seit 1940 den Ort der zerstörten Synagoge des 19. Jahrhunderts besetzt. Die Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde, Renate Wagner-Redding, erläuterte die jüdische Geschichte Braunschweigs und die Details der Entstehung der neuen Synagoge. Die Übersetzung der Informationen übernahm dankenswerterweise Suzan Meves. Anschließend folgten die Teilnehmer einer Einladung der Stadt Braunschweig ins Schloss Richmond – ein 1768/69 errichteter Bau für Prinzessin Augusta Friederike von Großbritannien, die den Braunschweiger Herzog geheiratet hatte. Dr. Anja Hesse, Kulturdezernentin der Stadt Braunschweig begrüßte die Teilnehmer in einer ermutigenden Rede, in der sie die Verdienste der beiden Gründer der Bet Tfila würdigte.

t+b: Braunschweig, reception of the conference participants at Richmond Palace, welcomed by Dr. Anja Hesse. (Foto: Josephine Wrensch, Bet Tfila)



*Braunschweig, reception at Richmond Palace.
(Foto: Josephine Wrensch, Bet Tfila)*

Die Konferenz endete in der Villa Seligmann in Hannover, wo Gelegenheit zur Besichtigung des Gebäudes und der Bet Tfila-Ausstellung zu Reformsynagogen bestand, die hier noch bis zum 15. Juni 2014 zu sehen ist.

Großer Dank gilt den Stiftungen und Einrichtungen, die durch finanzielle Unterstützung zum Gelingen und zum Erfolg der Konferenz beigetragen haben – die DFG, das Niedersächsische Ministerium für Wissenschaft und Kultur (MWK), die Stiftung Niedersachsen, die TU Braunschweig und der Verein zur Förderung der Bet Tfila.

Die Konferenz ist auf ein erfreulich breites Interesse gestoßen, was die große Zahl an interessierten Zuhörern und die lebhaften Diskussionen im Anschluss an die von namhaften Wissenschaftlern geleiteten Sektionen beweisen. Berichte über die Konferenz erschienen u. a. in der Jüdischen Allgemeine und in der Deutschen Bauzeitung. Das durchweg positive Feedback ermutigt die Organisatoren der Bet Tfila (Katrin Kessler, Mirko Przystawik, Ulrich Knufinke und Vladimir Levin) schon jetzt an eine Folgekonferenz zu denken – die „Third World Conference on Jewish Architecture“.

Hannover, visit of the participants at the Villa Seligmann, guided by Prof. Dr. Andor Izsák, Honorary President of the Siegmund-Seligmann-Foundation. (Foto: Katrin Kessler, Bet Tfila)

this upper-class villa houses the European Centre for Jewish Music, where Bet Tfila's exhibition "Synagogue and Temple – 200 Years of Jewish Reform Movement and its Architecture" is on display until June 15, 2014.

Thus, the conference presented the contemporary stage of scholarship on Jewish architecture, which has changed significantly during the last decade. Of note, research has become much more contextualized. Jewish architecture is now being investigated as part of local and world-wide developments, with a special attention on its meaning, originally intended or acquired in a later stage. The conference provided fertile ground for stimulating discussions and we are sure that it contributed to a broader and deeper understanding of Jewish architecture.

Bet Tfila is most grateful to the foundations and institutions that enabled the organization of the conference: the German Research Foundation (Deutsche Forschungsgemeinschaft DFG), the Ministry for Science and Culture of Lower Saxony (MWK), the Stiftung Niedersachsen (Foundation Lower Saxony), the Technische Universität Braunschweig and the Society of Friends of Bet Tfila.

The conference met with astonishing interest and the organizers received a very positive and encouraging feedback. The Bet Tfila organizing team (Katrin Kessler, Mirko Przystawik, Ulrich Knufinke, and Vladimir Levin) already look forward to the next event – the "Third World Conference on Jewish Architecture" to be held within the next few years. ☒

Katrin Kessler, k.kessler@tu-bs.de



A Report on the Reconstruction of the Former Synagogue of Žilina/ Slovak Republic.

Ein Bericht über die Restaurierung der ehemaligen Synagoge in Sillein, Slowakische Republik.

The location of the former Neolog Synagogue in Žilina (in German Sillein, in Hungarian Zsolna), reflects the position of the Jewish community in the city and the social conditions at that time. It replaced the previous one from the second half of the 19th century. The plot on the north-western fringe of the historical core is positioned on the corner of the street and had an irregular rectangular shape and a difficult ascending terrain profile. This location was (and is until these days) surrounded by numerous significant edifices, such as banks, college or secession palace, each of them built in various architectural styles by influential architects (M. M. Scheer, J. Tvarožek, etc.).

The competition for a new synagogue was announced in 1928 and resulted in Peter Behrens (Vienna) gaining the first place, Lipót Baumhorn (Budapest) the second and Josef Hoffmann the third place. In Behrens' project the different levels were spanned by platforms and stairs, the main stair in front of the northern entrance, the second entrance from the southern terrace. The main fabric was a symmetrical cube with additional spaces. The winter synagogue was situated in the southern end of the plot. The massive composition was based horizontally on the first floor on coarse sandstone slate masonry. The façades were structured vertically by tall and narrow windows. The central disposition was topped by a huge dome, which was partially hidden behind the attics but still played a key role in the overall composition. The inner space was liturgically organised for a Reform service, with a bimah and aron ha-kodesh at the eastern position. The strictly symmetrical central auditorium with balconies was topped by a spacious dome with a linear decoration.

Construction works ended in 1931 but due to the geo-political situation the synagogue was only used for a few years. During the post-war period it was inconceivable to use the building for sacral purposes. This led to its conversion for various uses, such as a cinema or lecture hall of the university (1974). On the other hand, the structure was declared a National Cultural Monument in 1963, one of the first Czechoslovak buildings from the interwar period. The conversions predominantly affected the interior character of the building, caused by adding new constructional layers and making certain dispositional changes, above all in the eastern and southern part of the central area. Despite its turbulent past, the building is one of the most significant monuments of modernist architecture in Slovakia.

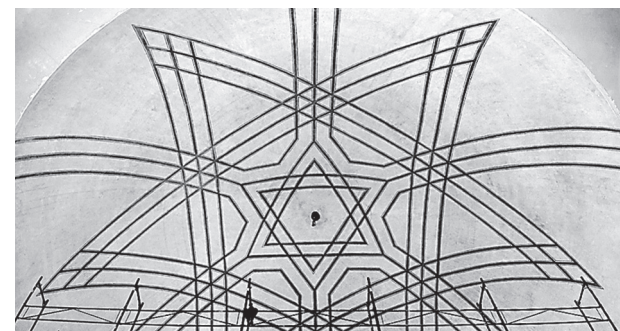
Since 2011, there has been an effort by an immense number of institutions, professionals and volunteers to participate in the "Project of Reconstruction of the Former Neolog Synagogue in Žilina" and its adaptation to a new function – a "Kunsthalle" (art gallery). This project is led and organized by Marek Adamov (director), Martin Jančok (architect), and Fedor Blaščák (philosopher). The primary documentation of the architectonic-historical research was carried out by Dr. Magdaléna Kvasnicová in 2011. At that time the interior was still covered by later layers of construction on the walls, making research rather difficult. »

Die Positionierung der ehemaligen neologischen Synagoge in Žilina spiegelt die sozio-politische Bedeutung der jüdischen Gemeinde in der Stadt wider. In der Umgebung entstand eine Vielzahl wichtiger Bauwerke, die von bedeutenden Architekten in verschiedensten Stilen erbaut wurden.

Die Synagoge ersetzte einen Vorgängerbau aus dem 19. Jh. Aus dem Architekturwettbewerb von 1928 ging Peter Behrens als Sieger hervor; ihm folgten Lipót Baumhorn auf dem zweiten und Josef Hoffmann auf dem dritten Platz. Behrens' Bau sah einen zentral organisierten Betsaal mit Frauemporen und einer der reformierten Ausrichtung der Gemeinde geschuldeten Estradenanlage im Osten vor. Das Äußere dominierte die flache Kuppel des zentralen Kubus, der von Nebenräumen (u. a. einer Wochentagsynagoge) umgeben und auf einer Terrassenanlage situiert ist.

Die Bauarbeiten endeten 1931. Infolge der geopolitischen Situation in Europa diente die Synagoge nur wenige Jahre ihrem ursprünglichen Zweck. Durch Anpassungen an die verschiedenen Nachkriegsnutzungen (Kino, Hörsaal der Universität) wurde vor allem der ehemalige Betraum mehrfach umgestaltet. Immerhin wurde das Gebäude 1963 als eines der ersten zum nationalen Kulturdenkmal ernannt.

Žilina, Neolog Synagogue, restored painting of the dome's interior/Sillein, neolog Synagoge, Kuppelinneres mit rekonstruierter Malerei. (Foto: Dalibor Adamus, 2014)



Žilina, Neolog Synagogue, Vladimir Godar and Iva Bittova Concert/Sillein, neologe Synagoge, Konzert von Vladimir Godar und Iva Bittova. (Foto: Richard Kohler, 2013)



Das seit 2011 betriebene Projekt zur „Rekonstruktion der ehemaligen Neologen Synagoge in Sillein“ und deren Umbau in eine Kunsthalle fand großen Zuspruch durch zahlreiche Institutionen, Fachleute und Freiwillige. Es wird geleitet durch Marek Adamov, Martin Jančok und Fedor Blaščák. Die Gebäudedokumentation durch Dr. M. Kvasnicová im Jahr 2011 diente als Basis für die Rekonstruktionsarbeiten, für die sich ein wissenschaftlicher Ausschuss gebildet hat. Trotz Entdeckung der originalen Baupläne im Museum für Bildende Künste in Olomouc/Tschech. Republik, konnte man die ursprüngliche Form des Bereichs um den Toraschrein nicht klären. Durch restauratorische Untersuchungen konnten aber Hinweise auf die bauzeitliche Farbfassung des Inneren gefunden werden, die im hinteren Bereich des Toraschreins einen bronzefarbenen Anstrich aufwies.

Nach Freilegung der inneren Kuppelschale und Ergänzung der zerstörten südlichen Frauenempore wurden Davidsterne an allen vier äußeren Betsaalecken und zentral auf der Kuppel angebracht. Auch das Treppenhaus wurde in seine ursprünglich rechteckige Form zurückgebaut.

Bereits während der Bauarbeiten nahm die Kunsthalle ihre Arbeit auf und veranstaltete kulturelle Veranstaltungen und Workshops, was der Öffentlichkeitsarbeit diente und die finanzielle Unterstützung sichern half.

Dieses Projekt spiegelt den Konflikt der Restauratoren zwischen Wiederherstellung des Originalzustandes und der erforderlichen Anpassung an eine neue Nutzung wider.

However, this document provided the basic material for further preparation of the restoration and conversion project created by architect Martin Jančok. The architectonic-historical research work has been followed and completed by a restoration survey, begun in 2012 after the removal of later layers on the walls. The team of Dr. Kvasnicová has attempted also to digitally restore architectural details, e.g. the aron ha-kodesh. Following the example of the Villa Tugendhat restoration project, a “Board for Reconstruction” was selected. A huge step forward was the discovery of the original plans in the Museum of Fine Arts in Olomouc/Czech Republic. However, neither of these plans has been able to solve the puzzle of the exact shape of the Torah ark.

The results of the restoration survey have brought light to the questions of the interior’s color concept. Thorough chemical analysis of the samples from walls, floors, windows or doors make the general appearance of the inner composition clearer. Important findings have been registered on the site of the Torah ark. This part of the hall was massively destroyed. However, larger parts of original bronze painting of the rear part of the shrine have been found on the walls. These findings will help to define at least the scale of the ark, its height and width, until some relevant documentation of the aron ha-kodesh emerges.

After the revelation of the inner space of the dome, a restoration of its original decoration was carried out. The earlier removed southern balcony has been newly restored according to original plans and photo-documentation. The stars on the corners of the building as well as on the top of the dome have been replaced. The main staircase has been restored to its original rectangular shape. During the reconstruction, the “Kunsthalle” already offered a wide range of activities, cultural events and workshops. These make the project more visible to the public and thus help secure financial support. At the same time, the active use of the building makes it possible to test different types of exhibitions, concerts, discussions or any other performances directly on the spot.

It is an everyday tension between old and new. On the one hand, there is a feeling of strong respect towards the original substance and the personality of Behrens while on the other hand, the needs of the new purpose make the task very difficult and at the same time very challenging. Professor Matúš Dulla ended his study with the words that “the basic dilemma is still present, however – why the status quo if consistent restoration of the original state of things is not possible”. Every restoration and adaptation of a former synagogue has to cope with this dilemma. However, the perspective of a new function that pays respect to the past has a great predisposition to create a befitting future. The Project of the Synagogue reconstruction has won the price Bauwelt Advancement Award 2013.



Gabriel Hartl (Bratislava), gabriel.hartl@gmail.com

בית עולם. Ein Buch über den jüdischen Friedhof in Seesen.

בית עולם. A Book on the Jewish Cemetery in Seesen.

Joachim Frassl:

Haus der Ewigkeit – Der jüdische Friedhof in Seesen

120 S., 140 Farbabb., Hardcover, dt. Text, Seesen 2013

ISBN 978-3-00-040751-2; 20 €

erhältlich über das Jacobson-Gymnasium Seesen und die Stadt Seesen.

Der jüdische Friedhof in Seesen spiegelt die Wandlung der Juden in Deutschland hin zu „Bürgern jüdischer Konfession“ deutlich wider. Als ein Friedhof des 19. und frühen 20. Jahrhunderts zeigt er die ganze Bandbreite zwischen Tradition und Moderne, zwischen konfessionellem Festhalten und assimilatorischer Anpassung. Mehr als auf den jüdischen Friedhöfen im alten Land Braunschweig ist in Seesen zu spüren, welche Rolle Israel Jacobson und der Geist seiner 1801 in Seesen gegründeten Freischule gerade vor Ort gespielt haben. Es war Jacobson, der 1805 das Friedhofsareal für seine Schule und die Seesener Juden gekauft hatte.

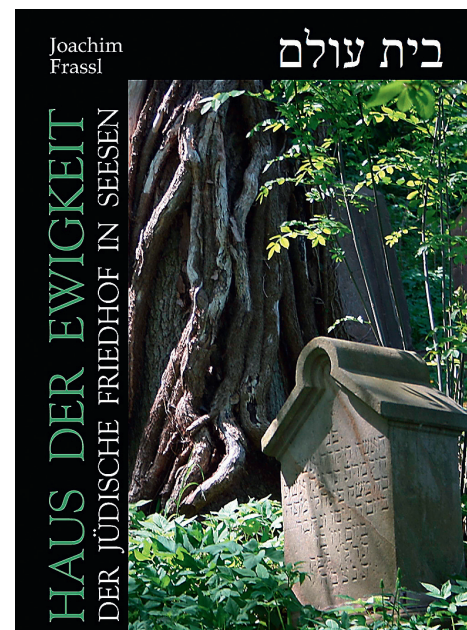
Nach der grundlegenden Restaurierung der Grabsteine zwischen 2006 und 2008 war es möglich geworden, eine Bestandsaufnahme aller Gräber vorzunehmen. Biografisches über die Toten und deren Familien wird deutlich. Die Grabsteine, ihre Gestalt, Texte und Symbolik erzählen mehr als nur von Namen und Daten. Der Katalogteil will durch Querverweise zum Vergleichen anregen.

Der Autor, Joachim Frassl, hat sich seit mehr als 15 Jahren intensiv mit der Seesener jüdischen Architektur, zwischen Tempel und Schul-Alumnat, befasst und war Leiter des Jacobson-Archivs am Seesener Jacobson-Gymnasium.



Joachim Frassl, Fra-cumartibus@t-online.de

Seesen, Jewish cemetery, tombstones/Seesen, jüdischer Friedhof, Grabsteine. (Fotos: Joachim Frassl, 2008 & 2011)



The Jewish Cemetery in Seesen reveals the transformation of the German Jews to “Citizens of Jewish Belief”. As a 19th- and early 20th-century cemetery, its tombstones exemplify the complete range from traditional to modern tombstones, from devotedness to the old religious beliefs to assimilation. More than on other Jewish cemeteries in the old Brunswick countryside, the influence by Israel Jacobson and the spirit of his free school inaugurated in 1801 can be sensed. Jacobson bought the cemetery area for both his school and the Jews of Seesen in 1805.

After the fundamental restoration of the tombstones between 2006 and 2008, an inventory of the tombs was drawn up. The tombstones, their design, inscriptions, and symbols tell us more than mere names and dates. The publication’s catalogue offers cross-references and an incentive to find comparisons.

Hannover, Seligmann Villa, Prof. Harmen H. Thies guiding guests through the exhibition "Synagogue and Temple"/Hannover, Villa Seligmann, Prof. Harmen H. Thies und Gäste bei der Führung durch die Ausstellung "Synagoge und Tempel". (Foto: Mirko Przystawik, 2014)



27. April – 3. August 2014

Hoya, Heimatmuseum Grafschaft Hoya e. V.: „Stätten jüdischer Kultur und Geschichte in den Landkreisen Diepholz und Nienburg/Weser“, Wanderausstellung

13. Mai 2014

Potsdam, Universität, Ringvorlesung „Materielle Kulturen des Judentums“, 16.00 Uhr: „Ritualbäder und ihre Dinge“, Vortrag von Dr. Katrin Keßler

20. Mai 2014

Potsdam, Universität, Ringvorlesung „Materielle Kulturen des Judentums“, 16.00 Uhr: „Synagogen und ihre Dinge“, Vortrag von Dr. Ulrich Knufinke

17. Juni 2014

Braunschweig, Technische Universität, Vortragsreihe der Bet Tfila: „Religiöse Koexistenz an den Ufern von Euphrat und Tigris: Eine kunsthistorische Betrachtung am Beispiel der Sakralbauten in Dura Europos“, Vortrag von Dr. Naomi Feuchtwanger-Sarig, Jerusalem (in Kooperation mit der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit Niedersachsen-Ost)

22. Juni – 14. September 2014

Rendsburg, Jüdisches Museum und Dr. Bamberger Haus: „Synagoge und Tempel“, Wanderausstellung der Bet Tfila

1. Juli 2014

Braunschweig, Technische Universität, Vortragsreihe der Bet Tfila, 20.00 Uhr: „Irrungen und Wirrungen in der bauarchäologischen Forschung“, Vortrag von Dr. Simon Paulus, Universität Stuttgart

14. September 2014

Buchen, Klösterle, 18.00 Uhr: „Judentuck‘ und ‚Frauenbad‘ – Jüdische Ritualbäder in Deutschland“, Vortrag von Dr. Katrin Keßler

Impressum

Herausgeber

Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle für jüdische Architektur in Europa e.V.
Techn. Universität Braunschweig
Pockelsstraße 4
38106 Braunschweig, Germany
info@bet-tfila.org



Society of Friends of Bet Tfila
c/o Center for Jewish Art
Hebrew University of Jerusalem
Humanities Building, Mount Scopus
Jerusalem 91905, Israel

Redaktion + Gestaltung

Katrin Keßler, Mirko Przystawik

Druck

flyeralarm GmbH
Auflage: 2.000
Mai 2014



ISSN 1860-6776 **BET TFIŁA** בית תפילה

Unser herzlicher Dank für die Überarbeitung der englischen Texte gilt Suzan Meves (Stade). We thank Suzan Meves (Stade) for the revision of the English texts.

Die *Bet Tfila – Forschungsstelle* ist für die Fortsetzung ihrer wichtigen Arbeit auf Ihre Unterstützung angewiesen. Werden Sie Mitglied im *Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle* oder richten Sie Spenden an den *Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle für jüdische Architektur in Europa e.V.*:

The *Bet Tfila – Research Unit* is only able to carry out its important work with the help of our friends worldwide. Become a partner in preserving the Jewish architectural heritage by making a donation to the *Society of Friends of the Bet Tfila*:

IBAN DE38 2505 0000 0009 0082 85; BIC/SWIFT NOLA DE 2HXXX; Nord/LB Hannover.